ENGLISH

FINGER SPLINT, STAX

IMPORTANT
Read completely before applying splint.

INTENDED USE
These finger splints protect the distal phalanx and extend the DIP joint. Velcro® strapping can be used to secure the splint on the finger. The splint should fit securely, but not disturb the circulation. Surgical tape can also be used for fixation.

DIRECTIONS FOR USE
Strapping Technique
1a. Hold the splint upright, the dorsum (nailbed side) of the splint facing you.
2a. Thread the 6 mm Velcro® strap (loop side up) through the slotted openings.
3a. Place the splint on the finger, so the finger lies between the splint and the Velcro®.

Securing Splint
1b. Remove the plastic on the sticky back hook Velcro® and adhere this small piece to the smooth side of the loop Velcro® strap. This allows the strap to secure the splint in place.
2b. Cut excess strapping.

CARE INSTRUCTIONS
Splint and straps may be cleansed with a non-abrasive detergent.

This instruction apply to product numbers:
620 Size 0, 621 Size 1, 622 Size 2, 623 Size 3, 6235 Size 3.5, 624 Size 4, 625 Size 5, 6255 Size 5.5, 626 Size 6, 627 Size 7, 630 Kit, 635 Starter Kit, 640 Strap Set, 645 Sampler.

Velcro® is a registered trademark of the Velcro Corporation.

Single Patient Use.

SVENSKA

FINGERSKENA STAX

VIKTIGT
Läs igenom innan före användning.

AVSEDD ANVÄNDNING
De här fingerskenorna skyddar den distala falangen och sträcker ut DIPleden. Velcro®-kardborrband kan användas för att sätta fast skenan på fingret. Skenan skall sitta stadigt fast, utan att störa cirkulationen. Det går också utmärkt att använda kirurgtejp för att fixera den.

BRUKSANVISNING
Applicering
1a. Håll skenan upprätt med ovansidan (där öppningen för nageln är) mot dig.
2a. Trä Velcro®-kardborrbandet, 0,6 cm, med öglesidan upp genom öppningarna i sidan.
3a. För på skenan på fingret och se till att bandet hamnar utanför skenan.

Fastsättning av skena
1b. Ta bort plasten på Velcro®-kardborrbandets häftande baksida och klistra den här lilla delen på den släta sidan av det motsatta Velcro®-kardborrbandet. Detta gör att bandet kan hålla skenan på plats.
2b. Kapa bandet i rätt längd.

SKÖTSELRÅD
Skenor och remmar kan tvättas med ljummet vatten och tvål. Dessa instruktioner gäller för produktnummer: 620 Storlek 0, 621 Storlek 1, 622 Storlek 2, 623 Storlek 3, 6235 Storlek 3,5, 624 Storlek 4, 625 Storlek 5, 6255 Storlek 5,5, 626 Storlek 6, 627 Storlek 7, 630 Set, 635 Startset, 640 Remset, 645 Varuprov.

Velcro® är ett registrerat varumärke som tillhör Velcro Corporation. Endast för engångsbruk, får inte återanvändas på andra patienter.

DEUTSCH

STAX-FINGERSCHIENE

WICHTIG
Anweisungen vor dem Anlegen vollständig lesen.

VERWENDUNGSZWECK
Diese Fingerschienen dienen zum Schutz der distalen Phalanx und zur Dehnung des DIP-Gelenks. Velcro®-Klettverschluflriemen können zum Befestigen der Schiene am Finger verwendet werden. Die Schiene sollte fest sitzen, jedoch nicht die Durchblutung der Fingerspitze stören.

GEBRAUCHSANWEISUNG
Anlegen der Riemen
1a. Die Schiene aufrecht halten, wobei die R,ckseite (Nagelbett-Seite) der Schiene auf die anlegende Person weist.
2a. Den 0,6 cm langen Velcro®-Klettverschluflriemen (mit den Schlaufen nach oben) durch die geschlitzten Öffnungen führenführen.

3a. Die Schiene so am Finger anlegen, dafl der Finger zwischen der Schiene und dem Velcro®-Klettverschlufl liegt.

Befestigen der Schiene
1b. Die Plastikfolie von der Klebeseite des einen Velcro®-Klettverschlusses entfernen und die Klebefläche auf die glatte Seite des anderen Velcro®-Klettverschluflriemens drücken. Dadurch wird die Schiene vom Riemen in ihrer Position gehalten.
2b. Überstehende Riemenenden abschneiden.

REINIGUNG
Schiene und Riemen können von Hand mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Diese Anweisungen gelten für die Produktnummern: 620 Größe 0, 621 Größe 1, 622 Größe 2, 623 Größe 3, 6235 Größe 3,5, 624 Größe 4, 625 Größe 5, 6255 Größe 5,5, 626 Größe 6, 627 Größe 7, 630 Satz, 635 Startersatz, 640 Riemensatz, 645 Probe.

Velcro® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Velcro Corporation. Einweg-Instrument, nur für den Einsatz bei einem Patienten.

SUOMI

STAX-SORMILASTA

TÄRKEÄÄ
Luettava huolellisesti ennen käyttöä.

KÄYTTÖTARKOITUS
Nämä sormilastat suojaavat sormen kärkiluuta ja ojentavat DIP-nivelen. Velcro®-hihnoja voidaan käyttää lastan kiinnittämiseen sormeen. Lastan tulee olla tiiviisti kiinni, mutta sormenpää ei saa mennä valkoiseksi.

KÄYTTÖOHJEET
Hihnojen kiinnitys
1a. Pidä lastaa pystysuorassa siten, että lastan selkäpuoli (kynsipuoli) on itseäsi kohti.
2a. Pujota 0,6 cm pitkä Velcro®-hihna (tarrapuoli ylöspäin) aukkojen läpi.
3a. Aseta lasta sormeen siten, että sormi on lastan ja Velcro®-kiinnityksen välissä.

Lastan kiinnittäminen
1b. Poista Velcro®-kiinnityksen tarrapuolen takana olevan liimapinnan suoja- muovi ja kiinnitä tämä pieni pala Velcro®-hihnan sileään puoleen. Hihna kiinnittää lastan paikoilleen.
2b. Leikkaa ylimääräinen hihnaosa pois.

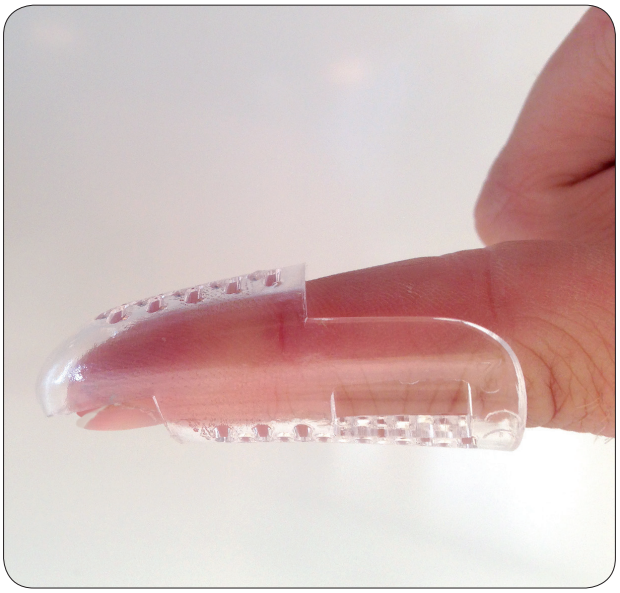
HOITO-OHJEET
Lasta ja hihnat voidaan puhdistaa hankaamattomalla puhdistusaineella. Nämä ohjeet koskevat tuotenumeroita: 620 Koko 0, 621 Koko 1, 622 Koko 2, 623 Koko 3, 6235 Koko 3,5, 624 Koko 4, 625 Koko 5, 6255 Koko 5,5, 626 Koko 6, 627 Koko 7, 630 Pakkaus, 635 Peruspakkaus, 640 Hihnapakkaus, 645 Näytepakkaus.

Velcro® on Velcro Corporationin rekisteröity tavaramerkki. Potilaskohtainen.

Medityal Nordic AB
Box 7052, 192 07 Sollentuna. Sweden
Visiting address: Staffans väg 6B. Sollentuna
Tel +46 8 506 766 00 Fax: +46 8 506 766 90
www.medityal.se
info@medityal.se
facebook.com/Medityalnordic

medityal

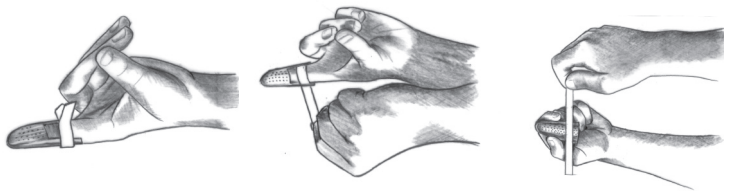
CE



www.medityal.se

CE

STAX



medityal

ITALIANO

STECCA PER DITA, STAX

IMPORTANTE
Leggere attentamente prima di procedere all'applicazione della stecca.

INDICAZIONI D'USO
Questa stecca per dita protegge la falange distale ed estende l'articola- zione interfalangea distale. Le fascette in Velcro® permettono di fissare la stecca sul dito. La stecca deve essere fissata in modo sicuro, senza che stringa eccessivamente il polpastrello.

ISTRUZIONI PER L'USO
Tecnica per il fissaggio delle fascette
1a. Tenere la stecca in posizione eretta, con il dorso della stecca rivolto verso l'operatore.
2a. Infilare la fascetta in Velcro® da 0,6 cm (lato anello verso l'alto) attraverso le aperture asolate.
3a. Posizionare la stecca sul dito, in modo che il dito si trovi tra la stecca ed il Velcro®.

Fissaggio della stecca
1b. Rimuovere la plastica dal Velcro® a ganci con parte posteriore adesiva e fare aderire questa parte al lato liscio della fascetta in Velcro® con anello. In questo modo la fascetta fissa la stecca in posizione.
2b. Tagliare la parte di fascetta in eccesso.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA
La stecca e le fascette possono essere lavate con un detergente non abrasivo. Queste istruzioni si riferiscono ai prodotti della serie: 620 Dimensione 0, 621 Dimensione 1, 622 Dimensione 2, 623 Dimensione 3, 6235 Dimensione 3,5, 624 Dimensione 4, 625 Dimensione 5, 6255 Dimensione 5,5, 626 Dimensione 6, 627 Dimensione 7, 630 Kit, 635 Kit iniziale, 640 Set di fascette, 645 Campionatore.

Velcro® è un marchio registrato della Velcro Corporation. Monouso.

NEDERLANDS

VINGERSPALK, STAX

BELANGRIJK
Lees vóór plaatsing van de spalk deze instructies geheel door.

GEBRUIK
Deze vingerspalken beschermen de distale falanx en rekken het distale interfalangeale gewricht. Velcro® banden kunnen worden gebruikt om de spalk aan de vinger vast te maken. De spalk moet stevig zitten, maar de vingertop mag niet wit worden.

GEBRUIKSAANWIJZING
Bandtechniek
1a. Houd de spalk recht met de rugzijde (nagelbedzijde) naar u toe.
2a. Trek de 0,6 cm Velcro® bandband (luszijde naar boven) door de gleufopeningen.
3a. Plaats de spalk op de vinger, zodat de vinger tussen de spalk en de Velcro® ligt.

Het vastmaken van de spalkband
1b. Verwijder het plastic op de klevende achterkant van het Velcro® haak- gedeelte en kleef dit kleine stukje aan de gladde zijde van de Velcro® lusband. Daardoor houdt de band de spalk op zijn plaats.
2b. Snij de overtollige bandlengte weg.

WASVOORSCHRIFTEN
De spalk en de banden kunnen worden gereinigd met een niet-schurend reinigingsmiddel. Deze instructies zijn van toepassing op productnummers: 620 Maat 0, 621 Maat 1, 622 Maat 2, 623 Maat 3, 6235 Maat 3,5, 624 Maat 4, 625 Maat 5, 6255 Maat 5,5, 626 Maat 6, 627 Maat 7, 630 Kit, 635 Startkit, 640 Bandset, 645 Sampler.

Velcro® is een gedeponeerd handelsmerk van de Velcro Corporation. Voor eenmalig gebruik.

FRANÇAIS

ATTELLE DE DOIGT STAX

IMPORTANT
Lire entièrement les instructions avant d'appliquer l'attelle.

INDICATIONS
Ces attelles de doigt protègent la phalange distale et étendent l'articulation interphalangienne distale (IPD). Une attache Velcro® permet de fixer l'attelle sur le doigt. L'attelle doit s'adapter fermement mais ne pas blanchir l'extrémité du doigt.

MODE D'EMPLOI
Technique de fixation
1a. Tenir l'attelle verticale en faisant face au dos de l'attelle (côté ongle).
2a. Introduire la sangle Velcro® de 0,6 cm (boucle vers le haut) dans les ouvertures fendues.
3a. Placer l'attelle sur le doigt, de sorte qu'il repose entre l'attelle et le Velcro®.

Fixation de l'attelle
1b. Retirer le plastique du dos adhésif Velcro® et appliquer cette petite pièce sur le côté lisse de la sangle Velcro® à boucle. Ceci permet à la sangle de fixer l'attelle en place.
2b. Couper la sangle en excès.

ENTRETIEN
Nettoyer l'attelle et les sangles avec un détergent non abrasif. Ces instructions
produits n° : 620 Taille 0, 621 Taille 1, 622 Taille 2, 623 Taille 3, 6235 Taille 3,5, 624 Taille 4, 625 Taille 5, 6255 Taille 5,5, 626 Taille 6, 627 Taille 7, 630 Ensemble, 635 Ensemble initial, 640 Jeu de sangles, 645 Échantillons.

Velcro® est une marque déposée de Velcro Corporation. Àsage unique.

ESPAÑOL

FÉRULA PARA DEDO STAX

IMPORTANTE
Lea este prospecto en su totalidad antes de utilizar el producto.

USO INDICADO
Estas férulas para dedo están indicadas para la protección de la falange distal y la extensión de la articulación interfalangiana distal (IFD). Pueden utilizarse tiras de Velcro® para fijar la férula al dedo. Deben ajustarse firmemente sin palidecer la punta del dedo.

INSTRUCCIONES DE USO
Técnica de ajuste de las tiras
1a. Sostenga la férula en posición vertical, con el dorso (el lado de la matriz de la uña) frente a Ud.
2a. Pase la tira de Velcro® de 0,6 cm (con el lado de la presilla hacia arriba) por las ranuras.
3a. Coloque la férula sobre el dedo de modo tal que éste quede entre la férula y el Velcro®.

Fijación de la férula
1b. Retire el plástico del broche Velcro® con parte trasera adhesiva y adhiéralo al lado liso de la tira de Velcro® con la presilla. Esto permitirá que la tira fije la férula en su lugar.
2b. Corte la longitud de tira sobrante.

LIMPIEZA
Lave la férula y las tiras a mano con un detergente no abrasivo. Estas instrucciones son válidas para los siguientes números de producto: 620 Tamaño 0, 621 Tamaño 1, 622 Tamaño 2, 623 Tamaño 3, 6235 Tamaño 3,5, 624 Tamaño 4, 625 Tamaño 5, 6255 Tamaño 5,5, 626 Tamaño 6, 627 Tamaño 7, 630 Juego, 635 Juego de preparación, 640 Conjunto de tiras, 645 Muestra.

Velcro® es una marca registrada de Velcro Corporation. Uso en un solo paciente.

PORTUGUÊS

TALA PARA DEDO, STAX

IMPORTANTE
Leia integralmente antes de aplicar a tala.

INDICAÇÕES
Estas talas para dedo permitem proteger a falange distal e estender a articulação IFD. Podem ser utilizadas faixas de Velcro® para prender a tala ao dedo. A tala deve ajustar-se firme- mente, mas sem empalidecer a ponta do dedo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Técnica de Aplicação das Faixas
1a. Segure a tala a direito, com o dorso (lado da unha) da tala voltado para si.
2a. Introduza uma faixa de Velcro® de 0,6 cm (lado de fixação para cima), através dos orifícios em ranhura.
3a. Coloque a tala no dedo de maneira a que este fique colocado entre a tala e a faixa de Velcro®.

Fixação da Tala
1b. Retire o revestimento de plástico do lado adesivo do gancho com Velcro® e cole esta pequena peça ao lado macio da faixa de Velcro®. Deste modo, a faixa ficará fixa no lugar devido.
2b. Corte o excesso de faixa.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO
A tala e as faixas podem ser lavadas à mão com um detergente não abrasivo. Estas instruções aplicam-se aos produtos com as referências: 620 Tamanho 0, 621 Tamanho 1, 622 Tamanho 2, 623 Tamanho 3, 6235 Tamanho 3,5, 624 Tamanho 4, 625 Tamanho 5, 6255 Tamanho 5,5, 626 Tamanho 6, 627 Tamanho 7, 630 Kit, 635 Kit de Arranque, 640 Conjunto de Faixas, 645 Amostras.

Velcro® é uma marca registada da Velcro Corporation. Uso único.